

下北地域県民局

# 英語接客マニュアル

交通事業者 編

Where are you going?

I want to go to Hotokegaura.

貸切

## 英語指差し会話シート (交通事業者)

私は英語が話せないなのでこのシートを使い会話させてください。

Please allow me to use this sheet since I don't speak English.

 はい/Yes	 いいえ/No	1	2	3	4	5	6	7	8	9
		0	午前 AM	午後 PM	~時 Hours		~分 Minutes			
人 Person	階 Floor	お会計 Bill	お釣り Change		円 Yen	カード Card	現金 Cash			

両替 Money Exchange マニー エクスチェンジ	片道切符 One way ticket ワン ウエイ チケット	往復切符 Roundtrip ticket ラウンドトリップ チケット	整理券 Numbered ticket ナンバード チケット	子供運賃 Child fare チャイルド フェア	
運休 Out of service アウト オブ サービス	時刻表 Time schedule タイム スケジュール	両替所 Money exchanger マニー エクスチェンジャー	乗り換え Transfer トランスファー	乗り場 Boarding area ボーディング アリア	満員 Full フル
取り消す Cancel キャンセル	払い戻す Refund リファンド	待機駐車場 Standby parking スタンドバイ パーキング	搭乗ブリッジ Boarding bridge ボーディング ブリッジ	到着予定時刻 Estimated arrival time エスティメイテド アライバル タイム	

チケットを紛失しました。  
アイ ロスト マイ ティケット  
I lost my ticket.

返金して欲しいです。  
アイ ウォント リファンド  
I want refund.



~へ行きますか?  
ダズ イット ゴー トゥ  
Does it go to ~?

あとどれくらいですか?  
ハウ マッチ ロンガー  
How much longer?

出発地  
スタート アット  
Start at

〇までいくらかかりますか?  
ハウ マッチ イズ イットゥ ●  
How much is it to ●?

どこで乗り換えますか?  
ウエア ドゥ アイ トランスファー  
Where do I transfer?

乗り換え場所  
トランスファー アット  
Transfer at

目的地  
デスティネーション  
Destination

# 1 バス

どこに行きますか？

ウェアアーユーゴーイング？  
Where are you going?

あと○個先のバス停がお客様の目的地です。

○モアバスストップスビフォーユアバスストップ  
Omore bus stops before your bus stop.

○○に行くには、ここで降りて、違うバスに乗り換えてください。

トゥゴートゥ○○ プリーズゲットオフヒアアンドトランスファー  
To go to ○○, please get off here and transfer.

～まで○分くらいかかります。 / ～までの運賃は○円です。

イットテイクスアバウト○ミニッツトゥ～ / イットイズ○エントゥ～  
It takes about Ominutes to ~. / It is Oyen to ~.

現在○分遅れで運行しております。 / 本日は運行していません。

ウィーアーランニングレイトバイ○ミニッツ / ノーサービストゥデイ  
We are running late by Ominutes. / No service today.

両替機にお札を入れれば小銭に両替されます。

プットアビルインアマシンアンドユーゲットチェンジス  
Put a bill in a machine and you get changes.

～に行くバス乗り場はあちらです。

ザバスストップフォー～イズオーバーゼア  
The bus stop for ~ is over there.

○○はバス亭から歩いて○分くらいです。

イットイズアバウト○ミニットウォークトゥ○○フロムザバスストップ  
It is about O minute walk to ○○ from the bus stop.

～へはバスで行けませんが、○を使って行けます。

ユーキャンノットゴートゥ～バイバス バットユーキャンゴーバイ○  
You cannot go to ~ by bus. But you can go by O.

こちらが運行スケジュールです。

ディスイズザタイムスケジュール  
This is the time schedule.

## 2 タクシー

どこに行きますか？

ウェア トゥ  
Where to?

約〇分程度で行けます。 / 運賃は約〇円程度と思われます。

イット イズ アバウト 〇 ミニッツ / イット ウィル ビー アバウト 〇 エン  
It is about Ominutes. / It will be about Oyen.

カードは使えます。 / 使えません。

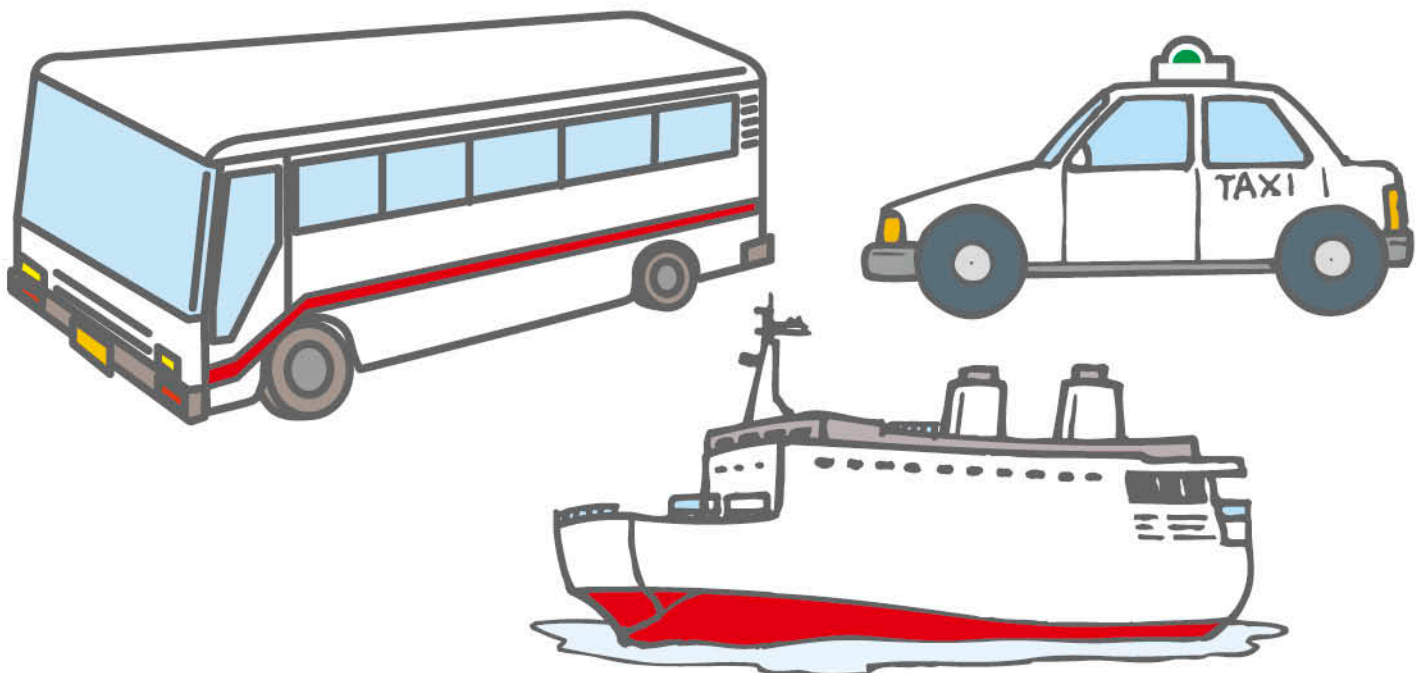
ウィー テイク カーズ / ウィー ドゥー ノット テイク ディス カード  
We take cards. / We do not take this card.

このカードは使えません。

ソーリー バット ノット ディス カード  
Sorry but not this card.

到着いたしました、〇〇円になります。

ウィー アー ヒアー イッツ 〇〇 エン  
We are here. It's OOyen.



### 3 船

乗船手続きは〇分前までに終わってください。

プリーズ チェック イン 〇 ミニッツ ビフォー ザ デパーチャー  
Please check in 〇minutes before the departure.

〇時から乗船可能です。

ユー キャン ゲット オン ザ シップ アット 〇  
You can get on the ship at 〇.

満席のためキャンセル待ちとなります。

ソーリー バット ウィー アー フル ユー ニード トゥ ウェイト フォー キャンセレーション  
Sorry but we are full. You need to wait for cancellation.

海上荒天により欠航となります。

ノー サービス デュー トゥー デンジャラス ウェザー  
No service due to dangerous weather.

席は自由席 / 指定席となります。

ユー キャン スイット エニウェア / ユア シート イズ リザーブド  
You can sit anywhere / Your seat is reserved.

〇〇へお進みください。

(待機駐車場、ターミナル、ボーディングブリッジ、カウンター、岸壁)

プリーズ プロシード トゥ ザ  
Please proceed to the

(スタンバイ パーキング ターミナル ボーディングブリッジ カウンターデスク ピアー)  
(stand-by parking, terminal, boarding bridge, counter desk, pier)

〇まで□円で、約△分の旅です。

フロム ヒア トゥ 〇 イット イズ □ エン アンド △ ミニッツ  
From here to 〇 it is □ yen and △ minutes.

## 4 観光案内

### ホトケガウラ Hotokegaura 仏ヶ浦

綺麗な景観

マグニフィセント ビュー  
Magnificent view

楽しい船旅

ショートファンクルーズトリップ  
Short fun cruise trip

国指定天然記念物

ナショナルリーデスィグネイテッド ナチュラル モニュメント  
Nationally designated natural monument



仏ヶ浦QR

### 行き方 How to get there

【JR下北駅】下北交通バス佐井線で2時間18分、2450円

トゥー アワーズ エイティーン ミニッツ アンド トゥーサウザンドフォーハンドレッドフィフティ エン  
2 hours 18 minutes and ¥2,450

バイ シモキタコーツー バス サイライン フロム ザ JR シモキタステーション  
by Shimokita Kotsu bus Sai line from the JR Shimokita station.



### 行き方 How to get there

【アルサス】

ツーリストボートで片道30分、1,250円。往復90分、2,400円(見学30分を含む)。 船は、4月下旬から10月末までの営業

フロム サイ ポート、 イッツ サーティーミニッツ アンド ワンサウザンドトゥーハンドレッドフィフティ エン バイ アルサス ツーリストボート フォーア ラウンドトリップ  
From Sai port, it's 30 minutes and ¥1,250 by Arusasu Tourist boat. For a round trip,  
イッツナインティミニッツ アンド トゥーサウザンドフォーハンドレッド エン ゼアウィルビー サーティーミニッツ オン ザ ショア  
it's 90 minutes and ¥2,400. There will be 30 minutes on the shore.

ボーツ ラン ビトウィーン レイトエイプリル トゥ レイトオクトーバー  
Boats run between late April to late October.



### ケープ オオマ Cape Oma 大間崎

有名な大間マグロを食べられる観光地

ツーリスツ デスティネーション フォー テイスティング フェイマス オオマ トゥナ  
Tourist's destination for tasting famous Oma tuna.

本州最北端

ザ ノーザンモスト ポイント オブ ホンシュー アイランド  
The northern-most point of Honshu island.

天気の良い日には対岸北海道を見渡す事ができる

シー ホッカイドー アクロス ジ オーシャン オン ナ サニーデイ  
See Hokkaido across the ocean on a sunny day.



### 行き方 How to get there

JR下北駅/下北交通バス むつ/佐井線で1時間46分、¥1,990

ワン アワー フォーティーシックス ミニッツ アンド ワンサウザンドナインハンドレッドナインティ エン  
1 hour 46 minutes and ¥1,990

バイ シモキタ コウツウ バス サイライン フロム JR シモキタ ステーション  
by Shimokita Kotsu bus Sai Line from JR Shimokita station.



大間崎QR

## 5 下北グルメ案内

### シー オーチン Sea urchin ウニ

佐井村の特産品。

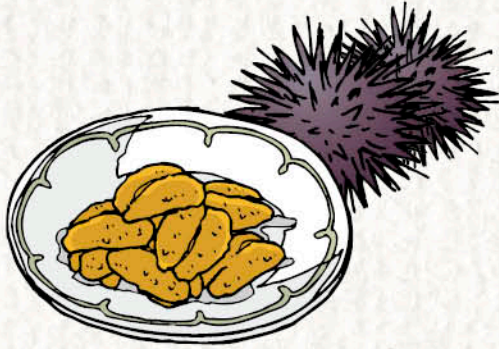
スペシャルティ オブ サイ ビレッジ  
Specialty of Sai Village.

新鮮で美味しいうにをふんだんに  
食べられるうに丼が有名

フェイマス フォー シー オーチン ドン  
Famous for "Sea urchin-don"

ウイズ ジェネラス アマウント オブ フレッシュ  
with generous amount of fresh

アンド テイスティ トッピングス  
and tasty toppings.



### オオマ トウナ Oma Tuna 大間マグロ

最高級品の天然本まぐろ

ファイネスト クオリティ ワイルドコート トウナ  
Finest quality wild-caught tuna.

豊洲市場で高値で取引されている事  
でも有名。

フェイマス フォー ビーイング ソールド  
Famous for being sold

アット ハイ プライセス アット トヨス マーケット  
at high prices at Toyosu Market.

寿司、刺身、どんぶりをお楽しみ  
ください。

エンジョイ アズ スシ サシミ アンド  
Enjoy as sushi, sashimi and /

オア ドンブリ スタイル  
or donburi style.



# 多言語対応お役立ちツール

## 食品ピクトグラム

無料ダウンロード

青森県庁観光国際戦略局誘客交流課ホームページより無料ダウンロードいただけます。

<https://www.pref.aomori.lg.jp/soshiki/kkokusai/shinkanko/tachiyorishisetsu-jouhou.html>

ベジタリアン、食物アレルギー等によって、「食べられないもの」のある方々、教戒律上「食べてはいけないもの」のある方々など、下北地域にお越しになる外国人観光客の食文化は多種多様です。ピクトグラムにより料理に使用する食材を示す事でお客様の理解を高め、売上にも繋げていきましょう！より多くの外国人のお客様が安心して青森の食を楽しんでいただくために、ぜひご利用ください。

肉類	
魚介類	
野菜類	
果物類	
乳製品	
ナッツ類	
なまもの	
その他	

## 多言語電話通訳サービス

### 多言語電話通訳サービス (無料)

利用言語 英語・中国語・韓国

利用料金 無料(ただし、利用者と通訳コールセンター間の通話料金は利用者の負担)

申込方法 申込用紙に必要事項を記入し、県へFAXかメールで申し込み

申し込み用紙ダウンロード <https://www.pref.aomori.lg.jp/soshiki/kkokusai/shinkanko/tachiyorishisetsu-jouhou.html>

青森県誘客交流課国際誘客グループ

TEL: 017-722-1111 (県庁・大代表)

外国人のお客様と意思疎通ができない時は、電話通訳を利用すると大変便利です。青森県内の立ち寄り施設であれば無料で利用できます。※大型商業施設(大手企業に属する商業施設等)、百貨店は対象外

## 通訳アプリ

通訳アプリ例

### VoiceTra (ヴォイストラ)

携帯に向かって話すだけで日本語・外国語に通訳してくれる便利アプリ。使用可能言語は英語・中国語・韓国語をはじめ世界31か国語に対応。

ダウンロード・利用 **無料** (通話料のみ別途発生)

<http://voicetra.nict.go.jp/index.html>

### Talkappi (トカピ)

対応業種 ホテル、旅館、レストラン、ヘアサロンエステサロン

利用料金 **980円~** (1端末あたり)

<https://talkappi.com/app/>

## 観光施設・宿泊施設ピクトグラム/英語表記

無料ダウンロード

交通エコロジー・モビリティ財団のウェブサイトより無料でダウンロードいただけます。

[http://www.ecomo.or.jp/barrierfree/pictogram/picto\\_top.html](http://www.ecomo.or.jp/barrierfree/pictogram/picto_top.html)

### 観光施設用ピクトグラム

非常口	インフォメーション	トイレ

### 宿泊施設用ピクトグラム

非常口	フロント	食事会場	大浴場	エレベーター	階段

## クレジットカード・モバイル決済

カード・モバイル決済代行サービス例

Origami

導入費用0円~

※決済手数料3.25%~が発生します

対応カードブランド



対応モバイル決済



ハワイなど他国を含む他の観光地と比べると、青森県内には両替所や銀行が少なく外国人観光客が現金を持ち合わせていない事も多いため、クレジットカード決済とモバイル決済を用意しておくで大変喜ばれます。

## Wi-Fi環境

小・中規模向けWi-Fiアクセスポイント機器の例

IgniteNet(イグナイトネット) **29,000円~**

お問合せ 東日本朝日広告社 青森営業部 電話 017-722-1408

外国人にWi-FiのIDとパスワードを聞かれた時にすぐに対応できるよう、必要事項が書いた紙を用意しておく等の事前準備をしておく、更にスムーズに対応できます。

AOMORI SYOKUDO

Free Wi-Fi

ID xxx1234

PASS 12345xx

## 販促POP作成



Miso Kayaki (Side dish, good for 1 person)

¥800 inclusive of tax

Local Specialty of Shimokita area!

Mildly flavored dish with fluffy eggs with scallops.

### ポイント

- ①単に「味噌貝焼き」とせず、1人前のおかずとわかる表記をする
- ②算用数字を用い、サービス料や税についてもわかりやすい表記をする
- ③単に品名だけでなく、こういったメニューなのかイメージできる表記をする

本誌掲載の情報は2019年1月31日現在のものです。内容は予告なく変更になる場合がありますので、あらかじめご了承ください。本マニュアルでは初心者の方でも覚えやすく、最低限伝わり、なるべく失礼にあたらないフレーズをご紹介します。正確な文法と異なる場合がございますのでご了承ください。

## 青森県下北地域県民局地域連携部

〒035-0073 青森県むつ市中央1丁目1-8

TEL 0175-22-1195

FAX 0175-22-1176